

- оказывают студентам помощь в осуществлении письменного перевода;
 - контролируют выполнение студентами письменных переводов;
 - способствуют созданию студентам необходимых условий для прохождения и выполнения программы практики;
 - составляют отчет по итогам практики.
- на заключительном этапе практики проверить и подписать дневник(и) и отчет(ы), составить характеристику на каждого студента, отражающую его отношение к работе, качество выполнения им заданий, целесообразности использования его в определенной должности и т.п.

Обязанности студента-практиканта

После проведения инструктажа в институте студент, направляемый на практику, обязан:

- явиться на методическую консультацию, проводимую руководителем практики;
- детально ознакомиться с программой практики;
- соблюдать режим работы, выполнять указания руководителей практики;
- полностью выполнить программу практики;
- в установленный срок подготовить отчет по практике (письменный перевод) и защитить его.

В том случае, если студент имеет возможность пройти практику не на базе кафедры «Арабский язык», то он ко всему перечисленному выше обязан:

- знать, кто из преподавателей руководит его практикой, место и время прохождения практики;
- своевременно прибыть на базу практики, имея при себе все необходимые документы: паспорт, программу практики, дневник, направление;
- представиться руководителю практики от предприятия, пройти инструктаж по технике безопасности;
- строго выполнять правила внутреннего распорядка, действующие на предприятии (в организации и т.п.);
- вести дневник по установленной форме, в котором записываются все виды самостоятельной работы, и еженедельно представлять его для проверки руководителю практики от предприятия (организации);
- принимать участие в подготовке, обсуждении, разработке мероприятий по улучшению переводческой деятельности предприятия (организации);
- по окончании практики представить на кафедру иностранных языков дневник, характеристику и отчет, заверенный печатью и подписанный руководителем практики от предприятия (организации).

Дневник и отчет по практике

Если студент проходит практику на базе кафедры «Арабский язык», то он выполняет только письменный перевод текста с арабского языка на кыргызский и русский (или наоборот).

В том случае, если студент проходит практику не на базе кафедры, то все сведения, полученные при ее прохождении, он записывает в дневник практики. Записи должны быть четкими и аккуратными. В дневнике должны быть зафиксированы:

- наименование подразделения, где проводится практика;
- календарный план прохождения практики;
- содержание задания;
- выполненная работа за день.

По итогам практики студент составляет письменный отчет, который вместе с дневником представляет руководителю практики от предприятия (организации и т.д.). Руководитель в свою очередь проверяет, подписывает их и составляет характеристику на студента-практиканта. После этого дневник и отчет сдаются на кафедру арабского языка.

Отчет должен быть оформлен согласно требованиям и полностью завершен к моменту окончания практики.

При направлении на одну и ту же базу практики нескольких студентов, каждый из них представляет самостоятельный отчет.

Текстовая часть отчета выполняется на стандартных листах (формат А-4). Страницы и иллюстративный материал отчета помечаются сплошной нумерацией. Отчет включает:

- дневник практики;
- титульный лист
- индивидуальный календарный график прохождения практики
- письменный перевод текста с арабского языка на кыргызский и русский или наоборот;
- характеристику, подписанную руководителем практики от предприятия (организации и т.п.);
- заключение о результатах прохождения практики.

Требования по оформлению письменного перевода (при прохождении практики как на базе ФОАЯ, так и за ее пределами)

Перевод оформляется в той же форме, что и оригинал, т.е. переводной текст набирается тем же самым шрифтом, так же выравнивается, в нем задаются те же поля, та же нумерация страниц, вкрапляется тот же пикториальный материал и т.п. Каждый исходный и переводной тексты вкладываются в отдельный файл и подшиваются после черновика.

Оглавление с указанием заголовков всех разделов исходного (английского) текста, количества печатных знаков текста-оригинала и номеров страниц оригинала не нумеруется и подшивается после титульного листа в отдельном файле.

Черновик перевода подшивается в отдельном файле после оглавления.

5. Компетенции, формируемые в результате прохождения педагогической практики

В результате прохождения педагогической практики студент должен приобрести следующие практические умения и навыки, универсальные и профессиональные компетенции:

Студент: • способен научно анализировать проблемы и процессы в профессиональной области, умеет использовать на практике базовые знания с применением методов и приемов соответствующих наук; • умеет создавать безопасную (психологическую, социальную и физическую) образовательную среду; • способен решать методические проблемы (модели, методики, технологии и приёмы обучения) и применять технологии оценивания качества обучения; • способен формировать оптимальные условия для образовательного процесса в соответствии с принципами личностно-ориентированного образования (здоровье - берегающее, культурное многообразие, инклюзия и др.); • владеет способами, техникой, методикой и приёмами социализации обучаемых и способен создавать условия для профессионального самоопределения обучающихся; • способен самостоятельно выбирать образовательные программы, подбирать к ним дидактические материалы и использовать их в учебном процессе на основе педагогической рефлексии; • способен планировать учебные занятия по предмету (предметам) с учетом специфики тем и разделов программы и в соответствии с учебным планом; • умеет ставить задачи по собственному развитию на основе проведенной профессиональной		Адаптационно педагогическая Профессиональн о базовая Профессиональн о профильная	ОК-1 ОК-2 ОК-3 ОК-4 ИК-1 ИК-2 ИК-4 ИК-5 ИК-6 СЛК-1 СЛК-2 СЛК-3 СЛК-4 СЛК-5 СЛК-6 ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10 ПК-11 ПК-12 ПК-13 ПК-14
---	--	---	--

рефлексии; • способен осуществлять педагогическую деятельность, используя интерактивные формы и методы обучения; • уметь диагностировать уровень развития учащихся в различных областях (умственное, социальное, моральное и т.д.) и, соответственно, предотвращать различные негативные влияния (насилие, наркотики, алкоголь и т.д.); • способен нести ответственность за качество собственной деятельности; • готов к взаимодействию с родителями, коллегами, социальными партнерами, представлять и защищать интересы и задачи школы; • владеет способами оформления тематических презентаций с помощью мультимедийных технологий; • способен ориентироваться в системах нормативного регулирования общественных отношений; • владеет правовыми нормами педагогической деятельности и образования.			
---	--	--	--

а) универсальными:

- общеучебными (ОУ):

- способен целостной системой научных знаний об окружающем мире, понимает современные концепции и картины мира, систему мировоззрений, место и роль человека в природе и социуме, способен ориентироваться в ценностях жизни, культуры (ОУ-1);
- способен планировать и реализовать образовательный процесс в соответствии с потребностями, достижениями учащихся по современным, научно-обоснованным технологиям обучения (под руководством) (ОУ-2);
- способен прогнозировать результаты образования, проводить мониторинг и оценивание учебных достижений с использованием базовых положений математических/ естественных/ социально- гуманитарных наук (ОУ-3);
- способен /под руководством/ разрабатывать и корректировать план исследования,

анализировать и интерпретировать собранные данные, готов к осуществлению прикладной научно-исследовательской деятельности (ОК-4);

- инструментальными (ИК):

- владеет основными методами, способами и средствами получения, хранения и переработки информации, навыками работы с компьютером (ИК-1);
- способен логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на государственном и официальном языках (ИК- 2);
- владеет одним из иностранных языков на уровне социального общения (ИК-3);
- способен участвовать в организации позитивных и конструктивных межличностных

отношений всех субъектов педагогического процесса, способен принимать управленческие решения (ИК-4);

- оценивает новую ситуацию и её последствия, адаптируется к ней (ИК-5);
- способен создать условия по охране здоровья и безопасности жизни, деятельности

о - социально-личностными и общекультурными (СЛК):

- способен выстраивать толерантные межличностные и профессиональные отношения на

уровне школьного сообщества (СЛК- 1);

- способен следовать этическим и правовым нормам, регулирующим отношения в

поликультурном обществе и создавать равные возможности для обучающихся независимо от межкультурных различий (СЛК-2);

- способен создать безопасную (психологическую, социальную и физическую) образовательную среду для обучения и развития обучающихся, формирования у обучающихся разного возраста навыков здорового образа жизни, охраны

природы, сохранения энергии, рационального природопользования и адаптации к изменению

климата (СЛК-3);

- способен критически оценивать свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства развития достоинств и устранения недостатков (СЛК-4);

- способен к диалогу на основе ценностей гражданского демократического общества и

способен занимать активную гражданскую позицию(СЛК-5); обучающихся в образовательном процессе (ИК-6);

профессиональными компетенциями (ПК):

- способен использовать психолого-педагогические компетентности для решения профессиональных задач и способен использовать результаты педагогических исследований в профессиональной деятельности (ПК-1);

- владеет способами решения методических проблем (модели, методы, технологии и

приемы обучения) и способен применять технологии оценивания качества обучения

(ПК-2);

- способен формировать оптимальные условия для образовательного процесса в соответствии с принципами личностно-ориентированного образования и образования для устойчивого развития (здоровый образ жизни, охрана природы и

рациональное природопользование, энергоэффективность, культурное

многообразие, гендер, инклюзия и др.) (ПК-3);

■□ владеет способами, техникой, методикой и приёмами социализации обучающихся и способен создавать условия для профессионального самоопределения обучающихся (ПК-4);

■□ умеет самостоятельно выбирать образовательные программы, подбирает к ним дидактические материалы и умеет использовать их после адаптации в учебном процессе на основе педагогической рефлексии (ПК-5);

■□ способен планировать учебные занятия по предмету (предметам) с учётом специфики тем и разделов программы и в соответствии с учебным планом (ПК-6);

■□ умеет ставить задачи по собственному развитию на основе проведённой профессиональной рефлексии (ПК-7);

■□ способен осуществлять педагогическую деятельность, используя интерактивные формы и методы обучения (ПК-8);

■□ умеет диагностировать уровень развития учащихся в различных областях (умственное, социальное, моральное и т.д.) и, соответственно, проводить профилактическую работу для недопущения различных негативных влияний (насилие, употребления наркотиков и алкоголя и т.д.) (ПК-9);

■□ владеет знаниями о литературе изучаемого языка в ее историческом развитии и в современном состоянии (ПК-10);

■□ владеет навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом языке (ПК-11);

■□ способен применять методы, приемы анализа, интерпретации, обработки, создания и трансформации различных типов и видов текстов (ПК-12);

■□ способен самостоятельно анализировать и интерпретировать с лингвистической (и литературоведческой) точки зрения различные типы текстов (ПК-13);

■□ способен выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом языке в соответствии с социокультурными особенностями языка (ПК-14);

Задачи профессиональной деятельности бакалавра по направлению 550300

Филологическое образование: учебно-педагогическая, культурно-просветительская, научно-педагогическая, исследовательская.

В области педагогической деятельности:

■□ Исследование систем научных знаний об окружающем мире, восприятие различных взглядов, культурного разнообразия, знание и понимание концепции устойчивого развития;

■□ Планирование и реализация образовательного процесса в соответствии с потребностями, достижениями учащихся по современным, научно-обоснованным технологиям обучения;

■□ Использование различных инструментов и критериев оценивания достижений учащихся: дифференцированных сообщений, докладов, тезисов, эссе, портфолио, кейс-стади и т.д.);

▪ ☐ Осуществление прикладной научно-исследовательской деятельности для решения ситуативных обусловленных проблем (под руководством);

▪ ☐ Самостоятельный выбор образовательной программы, подбор и разработка дидактического материала к ней и использование в учебном процессе на основе педагогической рефлексии.

▪ ☐ Формирование у обучающихся ценностных ориентаций, необходимых для жизни в

демократическом обществе: гражданских и патриотических убеждений, толерантности, культурного многообразия, социальных прав, принятие инклюзии.

▪ ☐ Планирование, мониторинг и оценка деятельности обучающихся;

▪ ☐ Деятельность в поликультурной среде и реализация принципов поликультурного обучения и воспитания.

▪ ☐ Создание условий для социализации и профессионального самоопределения обучающихся, подготовка их к сознательному выбору профессии.

▪ ☐ Создание безопасной (психологической, социальной и физической) образовательной

среды для обучения, формирование у обучающихся разного возраста навыков здорового образа жизни, охраны природы, сохранения энергии, рационального природопользования и адаптации к изменению климата.

▪ ☐ Планирование учебных занятий по предмету (предметам) с учетом специфики тем и

разделов программы и в соответствии с учебным планом;

▪ ☐ Формирование у учащихся способности к рефлексии, самооценке и саморазвитию.

В области организационно-управленческой деятельности:

• ☐ Использование нормативно-правовых знаний и следование этическим принципам при осуществлении профессиональной деятельности.

• ☐ Способность учитывать принципы устойчивого развития при осуществлении профессиональной деятельности, создание условий по охране здоровья и безопасности жизни обучающихся в образовательном процессе.

• ☐ Организация взаимодействия с общественными и образовательными организациями, детскими коллективами и родителями для решения задач в профессиональной деятельности.

• ☐ Организация позитивных и конструктивных межличностных отношений всех субъектов педагогического процесса.

В области профессионального развития:

• ☐ Проведение профессиональной рефлексии деятельности.

• ☐ Постановка задач по собственному развитию на основе проведенной профессиональной рефлексии.

• ☐ Осуществление профессионального самообразования и личностного роста, проектирование дальнейшей образовательной траектории и профессиональной карьеры.

Основные критерии оценки результатов педагогической практики

☐ степень сформированности профессионально-педагогических умений у каждого студента;

☐ уровень теоретического осмысления своей практической деятельности, её целей, задач, содержания и методов реализации;

☐ уровень профессиональной направленности интересов будущих педагогов, их активные отношения к учащимся;

☐ уровень профессиональной культуры, способности к рефлексии.

Нормы оценки студентов практикантов за всех видов практики

Оценки «5» (95-100) – выставляется в том случае, если студент не пропустил ни одного дня практики, вовремя и на высоком уровне выполнил намеченный объем учебно-воспитательной работы. При решении учебно-воспитательных задач опирался на знания по изученным психолого-педагогическим дисциплинам, работал проявлял инициативу, соблюдал педагогический такт, получил творчески запланированный результат. Задания учителя-предметника и классного руководителя выполнил на «отлично». Документация оформлена безукоризненно и сдана вовремя.

Оценки «4» (85-94) – выставляется в том случае, если студент пропустил несколько дней подпрактики, но по уважительной причине. При решении учебно-воспитательных задач опирался на знания по изученным психолого-педагогическим дисциплинам, работал творчески, проявлял инициативу, соблюдал педагогический такт, получил запланированный результат. Задания учителя-предметника и классного руководителя выполнил на «отлично». Документация оформлена безукоризненно и сдана вовремя.

Оценки «3» (80-84) – выставляется студенту, который полностью выполнил намеченную программу учебно-воспитательной работы, опирался на знания по изученным психолого-педагогическим дисциплинам, работал творчески, проявлял инициативу, соблюдал педагогический такт, получил запланированный результат, задания учителя-предметника и классного руководителя выполнил на «отлично». Но документация оформлена не совсем аккуратно, хотя и сдана вовремя.

Оценки «2» (75-79) – выставляется студенту, который полностью выполнил намеченную программу учебно-воспитательной работы, соблюдал педагогический такт, получил запланированный результат, одно из заданий учителя-предметника или классного руководителя выполнил на «отлично», другое на «хорошо», хотя документация сдана вовремя и выполнена аккуратно и в полном объеме.

Оценки «1» (70-74) – выставляется студенту, который полностью выполнил намеченную программу учебно-воспитательной работы, соблюдал педагогический такт, получил запланированный результат, задания учителя-предметника и классного руководителя выполнил на «хорошо», хотя документацию сдал вовремя и выполнил аккуратно.

Оценки «0» (65-69) – выставляется студенту, который выполнил программу учебно-воспитательной работы. Но за одно из заданий получил «3», хотя документация оформлена в соответствии с требованиями и аккуратно.

Оценки «3» (60-64) – ставится студенту, который выполнил программу учебно-воспитательной работы, но оба задания выполнены на «3», хотя документация сдана вовремя и соответствует предъявляемым требованиям.

Оценки «2» (60-64) – ставится студенту, который выполнил программу учебно-воспитательной работы частично, так как пропускал дни практики без уважительной причины, хотя документацию сдал вовремя и в соответствии с предъявляемыми требованиями.

Оценки «1» (55-59) – выставляется студенту, который выполнил программу учебно-воспитательной работы не полностью, так как допускал пропуски дней практики по уважительной причине, опаздывал и уходил со школы раньше времени, хотя документацию сдал вовремя и в соответствии с требованиями.

Оценки «0» (50-54) – ставится студенту, который выполнил программу учебно-воспитательной работы не полностью, так как допускал пропуски дней практики по уважительной причине, опаздывал или уходил со школы раньше времени, документацию сдал вовремя, но выполнена она небрежно.

Оценки «0» (40-49) – выставляется студенту, который не выполнил программу учебно-воспитательной работы, пропускал дни практики без уважительной причины, документация сдана не вовремя и выполнена небрежно.

Оценки «0» – практику снижается, если:

- ☐ студент во время прохождения практики проявлял неоднократно недисциплинированность (не являлся на консультации к методистам; не представлял заранее методистам конспекты уроков и воспитательных мероприятий); отсутствовал в образовательном учреждении без уважительной причины;
- ☐ внешний вид студента-практиканта неоднократно не соответствовал статусу учебного заведения;
- ☐ студентом нарушались этические нормы поведения;
- ☐ студент не сдал в установленные сроки необходимую документацию.